

2
0
1
6

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macao International Dragon Boat Races



ID0000297531



02 / 03 / 2016

Our Ref: 074/DGPMGED/DPE/2016

Attn: Ms. Kiyoko Ono, President
Japan Dragon Boat Association
c/o Sankei Building, 2-1-57,
Minatomachi, Naniwa-ku,

Subject: 2016 Macao International Dragon Boat Races – Invitation

Dear Ms. Ono,

The 2016 Macao International Dragon Boat Races, jointly organized by Sports Bureau of Macao SAR Government and Dragon Boat Association of Macao, China will be held in June at the Nam Van Lake Nautical Centre.

The Organizing Committee would like to cordially invite you to send your team to participate in the following race:

Date	Event
9 th June (Thu)	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race – Open 500m

We are pleased to offer each invited team at our expense from noon of 7th June to noon of 10th June 2016 with the following conditions:

- 3 nights hotel accommodation in twin bedroom (maximum of 14 rooms/team)
- 3 meals per day (maximum of 28 persons/team)
- Local transportation for official activities

The team composition of 28 members in each category should be including: 1 Team Manager, 1 Coach/Official and 26 crew athletes. Additional supporters and extended stay are welcome, however, the expenses should be settled directly with the hotel and the reservation is subject to availability. Ferry tickets to and from Macao and all other expenses will be of each delegation's own responsibility.

Please find enclosed the Confirmation of Participation Form and Synopsis of Team for your perusal and should complete and return (through email or fax) latest by or before **22nd March 2016**.

For any queries, please contact Ms. Leonor Remédios at +853 8796 2123 or Ms. Maggie Sio at +853 8796 2296 or email to dpe@sport.gov.mo.

Kind Regards,

Pun Weng Kun
President
Organizing Committee



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, no. 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
No 207, Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



DGPMGED/DPE/SMW

Cc

2
0
1
6

澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macao International Dragon Boat Races



CONFIRMATION OF PARTICIPATION FORM / 確認參賽表

To submit by or before 22nd March 2016 / 於 2016 年 3 月 22 日或之前遞交

Race Date/賽事日期: 09/06/2016 (Thursday 星期四)

We wish to participate in the following race / 本隊希望參加以下賽事:

Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race – Open 500m
澳門國際龍舟邀請賽標準龍—公開組 500 米

TEAM 隊名			
ADDRESS 地址			
CONTACT PERSON 聯絡人姓名		TELEPHONE 聯絡人電話	()
EMAIL ADDRESS 電郵地址		FAX 傳真	()
TEAM LEADER'S SIGNATURE 領隊簽名		STAMP 蓋章	
<p>We certify that we are physically fit and trained and able to swim at least 100 meters wearing light clothing. We hereby expressly agree to abide by all rules and conditions of the Organizers and discharge the 2016 Macao International Dragon Boat Races Organizing Committee and any other individual or organizations connected directly or indirectly with this International Dragon Boat Races from any responsibility in the event of injury, death or loss of property incurred during, as a consequence of or while traveling to or from the races.</p> <p>茲證明本隊參賽運動員皆體能健康並曾接受訓練及穿著輕便裝可游泳一百米。同時，本隊同意遵從組委會所有規條及章程，而本隊及本隊參賽運動員承諾將不會向 2016 澳門國際龍舟賽組織委員會及與此賽事有直接或間接關係的個人或組織追究任何在來回賽場或參賽期間所引致之傷害、死亡或財產損失之責任。</p>			



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門經理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, no. 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
No.207, Av. da Amizade, Edif.do Grande Prémio, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





SYNOPSIS OF TEAM / 隊伍簡介表

To submit by or before 22nd March 2016 / 於 2016 年 3 月 22 日或之前遞交

(A) NAME OF THE TEAM 隊伍名稱

--

(B) BRIEF HISTORY OF THE TEAM 隊伍簡史

(C) WINNING TITLES IN MAJOR 500M STANDARD DRAGON BOAT RACES

過往曾在 500 米標準龍賽事 獲得之獎項

Race Name 賽事名稱	Year 年份	Ranking 名次	Time Result 成績 (時間)

所收集的個人資料會用作體育活動報名之用並記載於資料庫內。有關資料將傳送予協辦活動之體育總會。根據第 8/2005 號法律，資料當事人有權查閱、更正及更新其在體育局儲存的個人資料。所有個人資料會絕對保密及確保安全。

The personal data collected by Sports Bureau of Macao SAR Government is used for the enrollment of sports activities and will be recorded in the database. The data will be provided to relative sports association who is co-organizing the activity. According to Law no. 8/2005, the party concerned is entitled to the right of access, right of rectification and right of update the data maintained by Sports Bureau of Macao SAR Government. All personal data will be kept strictly confidential and ensure of security.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, no. 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
No.207, Av. da Amizade, Edif do Grande Prémio, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





PROGRAM & GUIDELINES

1. Event : 2016 Macao International Dragon Boat Races
2. Date: June 4, 5, 9, 2016
3. Organizers: Macao Sport Development Board
Dragon Boat Association of Macao, China
4. Co-organizers: Macao Civic & Municipal Affairs Bureau
Macao Public Administration and Civil Service Bureau
5. Objective: Promotion of the modality of Dragon Boat, strengthening of foreign relations and development of sports and tourism activities.
6. Venue: Nam Van Lake Nautical Center.
7. Competitions:

Date	Event	Distance	Remarks
June 4	Macao Small Dragon Boat Race - Open Category	200m	Local teams only
	Macao Small Dragon Boat Race - Women Category		
	Macao Public Entities Small Dragon Boat Race		
	Macao University Student Small Dragon Boat Race - Open Category		
June 5	Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race	200m	Team Quota: 12 Local teams by qualification will not be less than 6
	Macao Standard Dragon Boat Race - Open Category	500m	Local & Non Local teams. The Champion Team will be invited to join the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races - Open Category on June 9.
	Macao Standard Dragon Boat Race - Women Category		
	Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race - Open Category		
June 9	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race - Open Category	500m	Team quota : 36 Local teams by qualification will not be less than 18, and remaining quota will depend on the number of non-local team participating in the race.
	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race - Women Category		Team quota : 18 Local teams by qualification will not be less than 6, and remaining quota will depend on the number of non-local team participating in the race.

Notes:

- a) Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races (Open and Women) are limited to non local teams, Macao Selection Team and local teams qualified from the Macao Standard Dragon Boat Races.
- b) The race will not be held if the number of participating team in each category is less than 4.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 6796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2672 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





PROGRAM & GUIDELINES

15. Training:

The Organizing Committee will arrange a training timetable and necessary facilities and equipment at the venue for the teams.

15.1 Training Timetable:

Period	Teams
From March 25 th to June 2 nd	Local teams
June 3 rd	Non-local teams
From June 6 th to 7 th	Local teams qualified to the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race 500m & non-local teams
From June 8 th	Non-local teams

15.2 If teams wish to train during the period not occupied in the timetable, they must contact the staff at the venue for arrangement of registration;

15.3 Should teams fail to register for training 15 minutes after the scheduled time, this training session will be considered forfeited; staff at the venue have the right to release this training session to other teams; however the concerned teams can re-register for training in another session;

15.4 Each team should comprise the minimum number of athletes in each training session (for standard dragon boat – 13 athletes including the Steersman; for small dragon boat – 7 athletes including the Steersman).

16. Prize money:

The following prize money will be awarded to the first three positioned teams of the Macao International Invitational Standard Dragon Boat Race 500m – Open and Women:

1 st Place	2 nd Place	3 rd Place
USD 10,000	USD 5,000	USD 3,000

17. Prizes:

Prizes by position :			
Macao Public Entities Small Dragon Boat Race (200m)			
Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.		For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
Macao Small Dragon Boat Race (200m)			
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team. For the 7 th to 12 th teams, Silver Bowl will be awarded to each team.
Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.





PROGRAM & GUIDELINES

8. Eligibility:

- a) All participating athletes must be able to swim at least 100m.
- b) There is no restriction on the team composition in the Open Category, but only female may participate in the Women's Category.
- c) Restrictions on participating in additional races are stipulated in point 9 of this Program & Guidelines.

8.1 Macao Small Dragon Boat Races — Open and Women Category (200m) ;**Macao Standard Dragon Boat Races — Open and Women Category (500m)**

- a) Open to the sports associations and collective organizations legally constituted and registered in the Macao Sport Development Board or the Macao Government;
- b) Open to government departments;
- c) Open to teams representing private companies and commercial entities. Legal commercial registration document copy should submit together with the Team Registration Form, except for teams who have participated in the previous years.
- d) Open to all individuals, without any nationality discrimination, holder of an identification document issued by the Macao SAR such as BIR, or legal resident / worker document;
- e) Each team must have at least FOURTEEN (14) holding Macao SAR BIR Athletes registered in the Standard Boat Race and EIGHT (8) in the Small Dragon Boat Race.
- f) Athletes must submit latest health certificate signed by Macao registered doctor;
- g) Athletes must be at least 15 years old (on the day of the race). For those under 18 years old must obtain their legal guardian's signature on the Individual Registration Form.

8.2 Macao Public Entities Small Dragon Boat Race (200m)

- a) Team composed of staff from the Macao Special Administrative Region of public administration and public entities.
- b) Teams can be formed by staffs of different entities; however, each athlete can only represent one team, and copy of the staff card must be presented upon registration (except for Steersman).
- c) Athletes should meet the requirements of d) and e) in point 8.1 of this Program & Guidelines.
- d) The drummer must be a staff of the supervisory level of the respective entity.
- e) Each team must have at least two female paddlers in the race.
- f) Athletes from the current Macao Selection Team cannot participate in this race.

8.3 Macao University Student Small Dragon Boat Race — Open Category (200m)

- a) Athletes of the local teams should submit a copy of their current year's student card upon registration.
- b) Athletes of the local teams should meet the requirement of d) and e) in point 8.1 of this Program & Guidelines.

8.4 Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race - 200m

- a) For Macao Civil Servants Teams and invited Teams
- b) Local team quota:





PROGRAM & GUIDELINES

Macao University Students Small Dragon Boat Race (200m)			
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race - 200m			
Grand Final		The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
Macao Standard Dragon Boat Race (500m)			
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team. For the 7 th to 12 th teams, Silver Bowl will be awarded to each team.
Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams a trophy will be awarded to each team.
Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race (500m)			
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race (500m)			
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
	"B" Final	The top six teams in the "B" Final, Silver Bowl will be awarded to each team.	
	"C" Final	The top six teams in the "C" Final, Silver Plate will be awarded to each team.	
	"D" Final	The top six teams in the "D" Final, Silver Shield will be awarded to each team.	
Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
	"B" Final	The top six teams in the "B" Final, Silver Bowl will be awarded to each team.	
Special Prizes :			
"Breaking Record"	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race (500m) – Open Category		Trophy
	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race (500m) – Women Category		Trophy
"Best Drummer"			Trophy

18. Souvenirs:

Souvenirs will be given to all participating teams.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





PROGRAM & GUIDELINES

9. Restriction:

To avoid delaying races due to athletes' competing in other events, all athletes (including Drummers, Steersmen and Paddlers) can join only one team and one race, competing on the same race day.

10. Registration:

1 st Phase	2 nd Phase	3 rd Phase
From 1 st – 22 nd March (7pm)	From 23 rd March - 21 st April (7pm)	until 6 th May (7pm)
Submit the Team Registration Form or Online registration, after which registration will not be accepted.	Teams which failed to submit the Team List and Individual Registration Forms, together with all documents stated in point 8 of Program & Guidelines, will be disqualified.	Teams can only make one change for a maximum of 2 athletes registered in the 2 nd phase.

11. Draw and Technical Meeting:

Venue: Dragon Boat Association of Macao, China - Nam Van Lake Nautical Center

Local Races: At 18:30 on May 10th (Tuesday)

Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race & Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race – Open Category: At 18:30 on June 4th (Saturday)

International Races: At 18:30 on June 8th (Wednesday)

12. Place for Registration:

Dragon Boat Association of Macao, China

Location: Nam Van Lake Nautical Center

Operating Hours: Monday to Saturday, from 11am to 7pm (except public holidays)

Phone no.: (853) 2896 7515

Fax no.: (853) 2896 6040

E-mail address: 2016midbr@gmail.com

Online Registration: Website: www.cmdragonboat.org.mo

13. Formalities:

Submit all duly completed Team Registration Form or Online registration, Team List and Individual Registration Form, accompanied by the following documents of each participating athlete:

13.1 Macao citizen: BIR copy;

13.2 Foreigners: Copy of legal resident/worker document;

13.3 Health Certificate or Health Declaration for Non-local team

13.4 2 recent color photos of H4.5cm x W3.5cm, 200dpi.

13.5 Guardian's signature on the Individual Registration Form (for athletes under 18 years old).

13.6 Forms must be completed legibly, preferably in capital letters.

14. Registration fee:

Free



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





PROGRAM & GUIDELINES

Macao Civil Servants Teams with top results in the Macao Public Entities Small Dragon Boat Race -200m will not less than 6 teams will be eligible directly to participate in the race on June 5, according to the following order:

- b.1) The Ranking in the Grand Final (first 6 teams)
- b.2) The Ranking in the Semi-Finals (from 7th place, according to best time results)
- b.3) Best time results in the Repechages.
- c) Athletes of the Non Local Teams should submit their valid identification documents.
- d) Respective Non Local Teams' Team manager should submit a Health Declaration for Non Local Team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.
- e) The drummer must be a staff of the supervisory level of the respective entity.
- f) Each team must have at least two (2) female paddlers racing in the race.

8.5 Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race – Open Category (500m)

- a) Athletes of the local teams should submit a copy of their current year's student card upon registration.
- b) Athletes of the local teams should meet the requirement of d) and e) in point 8.1 of this Program & Guidelines.
- c) Athletes of the non-local teams should submit their valid identification documents.
- d) Respective non-local team's Team Manager should submit a Health Declaration for Non-local Team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.
- e) Athletes of the non-local teams should meet the requirements of the FISU.

8.6 Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race— Open and Women Category (500m)

- a) Open to invited or self-sponsored non-local teams and the Macao Selection Team.
- b) Local teams quota:

Teams with top results in Macao Standard Dragon Boat Races in Open 500m will not be less than 18 teams and in Women category will not be less than 6 teams, will be eligible directly to participate in the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races 500m on June 9, according to the following order:

- b1) The ranking in the Finals (first 6 teams)
- b2) The ranking in the Semi-Finals (from 7th place, according to best time results)
- b3) Best time results in the Repechages.
- c) In the case that some athletes of a local team have to join the Macao Selection Team, the local team is entitled to replace these athletes with athletes from other teams which did not qualify for Macao International Invitation Dragon Boat Races or non registered athletes (provided that they meet the requirements of this Program and Guidelines). The substitution should be done prior to the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race, and according to guidelines provided by the Organizing Committee.
- d) Athletes of the non-local teams should submit their valid identification documents.
- e) Respective non-local team's Team Manager should submit a Health Declaration for non-local team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.





PROGRAM & GUIDELINES

19. Subsidy:

19.1 The Organizing Committee will provide each local participating team a subsidy of MOP\$5,000.00 (five thousand Patacas) for the standard dragon boat category and MOP\$1,500.00 (one thousand five hundred Patacas) for the small dragon boat category. If any team failed to participate in its respective race and practiced less than five times, the Organizing Committee reserves the right to withdraw the subsidy.

19.2 Subsidy will be distributed after the races.

20. Team Sponsor:

Should teams have any sponsors, they must declare upon registration.

21. Safety Measures:

The Organizing Committee will endeavor to provide safety precaution for the participants, but participants are responsible for any accident that may happen during practice and races.

22. Supplementary Information:

All supplementary information supply by the Organizing Committee on the races will be considered, for all effects, as integral parts of the respective official regulation of the race.

23. Race Format:

23.1 Rules of Racing

23.2 The International Dragon Boat Federation (IDBF) race format will be applied.

Note: All omitted cases will be settled by the Organizing Committee, and in case of doubt, the Organizing Committee reserves the right to make the final decision on the issue in question.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edf. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





Rules of Racing

1. General

- 1.1 Any crew who fails to observe the Rules and Regulations herein will be disqualified.
- 1.2 Each Standard Dragon Boat crew can be comprised of a maximum of 28 persons, being:
- | | |
|--------------|-----------|
| Team Leader | 1 |
| Coach | 1 |
| Athletes | 26 |
| Total | 28 |
- Each Small Dragon Boat crew can be comprised of a maximum of 16 persons, being:
- | | |
|--------------|-----------|
| Team Leader | 1 |
| Coach | 1 |
| Athletes | 14 |
| Total | 16 |
- 1.3 The Team Manager and Coach may not participate in the competition.
- 1.4 If a Drummer or a Steersman is not able to attend the competition, they may only be substituted by reserve paddlers.
- 1.5 All boats used by the athletes shall be provided by the Organizing Committee, but teams are welcome to use own paddles (according to IDBF spec 202a paddles, and subject to verification by the OC). Athletes or crews are not permitted to make any modifications or put in additional equipment on the race boat. The allocation of boats and paddles to each crew shall be at the sole discretion of the Organizing Committee. The Organizing Committee will not be responsible for any equipment failure during the race and each crew is advised to carefully check the boat and paddles allocated to them before racing.
- 1.6 All crew members must follow the instructions of the Organizing Committee at all times.
- 1.7 The Coach must accompany the crew to the Roll Call Area for roll call. The Team Manager will be responsible for liaising with the Organizing Committee and represent the crew at the prize presentation ceremony.
- 1.8 The Organizing Committee reserves the right to refuse any crew participating in the race at their sole discretion.

2. Safety Precautions

- 2.1 Each athlete must be able to swim at least 100 meters.

Each athlete shall be solely responsible for his or her own safety during official practice sessions and during the races. The Organizing Committee or any other individual or organization connected directly or indirectly with the races will not be liable to any incident





such as death, injury, damage or loss incurred.

2.2 Personal life jacket may be worn by an athlete, but this does not relieve the crew from complying with rule 2-1.

3. The Crew

3.1 Each standard dragon boat can carry a maximum of 1 Drummer, 1 Steersman and twenty (20) Paddlers (for small dragon boat ten (10) Paddlers).

3.2 Each crew will be entirely responsible for their conduct and comply with the rules of the race.

3.3 Each crew must wear their crew uniform/shirt during the races. Should there be any commercial publicity on the uniform/shirt; the design must be submitted upon registration for approval. Only after the design has been approved, may the commercial logo be printed on the uniform, however the sponsor logo cannot be over 15x15cm or bigger than the crew's name.

3.4 The maximum number of participants in each crew is 22 (for small dragon boat is 12), with the minimum being 20 (for small dragon boat 10), including 1 Drummer and 1 Steersman, to participate in the race.

3.5 There is no restriction in crew composition in the Open Class, but men cannot participate in Women's Class.

3.6 Paddlers, Steersmen and Drummers cannot join in another crew of the same race and category and must comply with point 9 of the Race Program and Guidelines.

4. Marshalling

4.1 All crews must assemble in the Roll Call Area 20 minutes before the start of the race.

4.2 Crew identity checks will be carried out by Race Officials in the Roll Call Area and crew members must be able to produce identification upon request. If the identity card has been lost, a fee of MOP\$120 or USD\$15 will be charged to the athlete for the re-issue of the card.

4.3 All crews must embark according to the Boat Marshal's instructions.

4.4 All crews must use the boat and lane allocated by the Organizing Committee.

4.5 None of the crews will be permitted to choose which boat to use and must race in the lane allocated to their boat.

4.6 Once the crew has embarked, it must leave the boarding pontoon immediately and proceed to the starting area, warm-up area or designated area as per judge's instruction.

4.7 All crews proceeding to the starting area must keep clear of the course and must not interfere with any race which is in progress. Boats proceeding to the starting area must keep away from the race course until all the boats that are taking part in the



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 618 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 618, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





preceding race have gone pass.

- 4.8 Should any crew offend point 4-6 and 4-7, an additional five seconds will be added in their results of the respective race.

5. Starting Procedure

- 5.1 All crews must be positioned at the allocated lane at the start of each race.
- 5.2 All crews in the starting area must follow the instructions of the Race Starters.
- 5.3 At the starting line, there will be equipment located near the Drummer and the Steersman. They should touch or hold the equipments with their hands until the Race Starter finishes the announcement "ARE YOU READY, ATTENTION, GO". It will be considered as foul start if they release the equipments.
- 5.4 If the Drummer hits the drum or makes a sound between the verbal signal "ARE YOU READY" and the boozing of the horn, or paddlers make any movement with the paddles, it will be considered as a false start.
- 5.5 When the Race Starter finishes "GO" and at the same time gives the starting signal with a horn, the race officially begins.
- 5.6 If the Race Starter considers that any crew has committed a foul start or violated any other regulation, a repeated short horn will sound to signal the restart of the race, meaning that all crews will have to return immediately to the starting line.
- 5.7 In the case of a false start, on the first time, a yellow card will be exhibited to the respective lane as a warning; and on the second time, any crew who violates the regulation (even if the crew is committing a false start for the first time), a red card will be exhibited to the respective lane and the crew will be disqualified. The race will continue without conducting a third start.
- 5.8 It is the responsibility of the Team Manager or the Coach to explain clearly to their crew members the above starting procedure.

6. Race Conduct

- 6.1 The proper course for each boat is a straight line from its starting position to a corresponding point at the finish line. Each boat must race on its designated lane that is distinguished by signaling buoys. Each race is supervised by the Race Umpire who will follow the race in a vessel, and will warn any boat that remains in its lane without advancing. The crew that persistently ignores the warnings made by the judges will be disqualified.
- 6.2 In case of any boat crossing to another lane, interfering with the normal progression of another boat and/or causing the collision between two or more boats, the Chief Official, after discussion with the Race Umpire, has the right to disqualify the crew at fault.
- 6.3 If an accident occurs affecting the normal progression of one or more teams, severely affecting the race or resulting in concrete interference with the whole competition,



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo





the Race Judge can stop the race at any point, even if it has begun normally. In this case, the Chief Official can command the repetition of the race.

- 6.4 If the collision affects the race results, the Race Judge can command one or more crews to repeat the race before the start of the next race.
- 6.5 The Drummer must remain seated at all times during the race. He or she must rhythmically beat the drum from the 50m point to the end of the race. The Race Umpire will warn the Drummer who fails to do so.
- 6.6 After each race or training, the crews must immediately return to the embarking area and return all equipment to the Organizing Committee. A fine of MOP\$5,000 (five thousand patacas) will be imposed on the offender or the crew who intentionally damages the boat or the equipment. The Organizing Committee reserves the right to demand the offenders to pay for the cost of the repairs.
- 6.7 All dragon boat races' crews can only race in a sitting down position (except the Steersman). Any crew who fails to do so will be disqualified.
- 6.8 Crews should finish the race in 4 minutes; the Organizing Committee has the right to demand the crew who cannot finish the race within this time to leave the course, to avoid disrupting the start of the following race.

7. The Finish

- 7.1 The finishing line is defined by a proper sign "F".
- 7.2 The race is considered finished when a crew crosses the finish line with the tip nose of the dragon boat.
- 7.3 The ranking of each race and its respective timing will be determined by the Official Jury whose decision shall be final.
- 7.4 When there is more than one boat crossing the finish line at the same time and a winner cannot be identified, in the Heat the concerned teams will have to repeat the race, whereas in the Repechage, Semi-Final and Grand Final, the winner will be determined by the times/results obtained by these teams in the immediate previous race;
- 7.5 The race is considered finished when a crew crosses the finish line with the tip of the boat, and the same number of crew members from start to finish.

8. Protest & Appeals

- 8.1 After the finished race, if a crew wishes to protest against another crew, the Team Manager must present the complaint to the Chief Official who will present the case to the Competition Commission. Appeals concerning the result of the race should be presented not later than 10 minutes after the official announcement of the results.
- 8.2 The Competition Commission will only accept a protest having received a duly completed protest form together with an appeal fee of MOP\$1000 (one thousand patacas) or US\$130 (one hundred and thirty American dollars). The appeal fee will be refunded to the participant should the appeal be granted. Protest forms may be



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門羅理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau *Macao International Dragon Boat Races*



collected at the Roll Call Area.

- 8.3 The respective Team Manager must present the completed protest form to the Race Secretary positioned at the Jury Office located near the finish line.
- 8.4 If the Team Manager wishes present an appeal to the Juries Commission, having received the written statement from the Competition Commission, he/she must do so within 10 minutes.
- 8.5 The Team Manager must present the written statement from the Competition Commission to the Juries Commission together with MOP\$2,000 (two thousand patacas) or USD\$260 (two hundred and sixty American dollars). The Juries Commission will remit the appeal's result in written to the Competition Commission and to the respective Team Manager.
- 8.6 The decision taken by the Juries Commission shall be final, and must be respected by the participating teams.

9. Discipline

- 9.1 Should any crew or crew member use violence or threatened the official judge or staff, or in anyway impede them from their duties, will be disqualified perpetually from participating in any dragon boat race in Macau.
- 9.2 A MOP\$5,000 (five thousand patacas) fine will be imposed on the crew or crew member, who intentionally sinks or overturns the boat. Further, the Organizing Committee reserves the right to disqualify the crew or crew member.
- 9.3 Both infractions in terms 9-1 and 9-2, besides the payment of the fine, can result in the team's restriction to participate in local races for one year or perpetually according to the gravity of the infringement.

10. Equipment

- 10.1 All boats used by athletes are provided by the Organizing Committee. The allocation of boats and paddles to individual crew shall be at the sole discretion of the Organizing Committee. Teams are welcome to use their own paddles, subject to prior verification and approval by the OC. If own paddles are used, teams should submit them for verification on the day before de race, between 15:00 to 18:00, at Nam Van Lake Nautical Centre. After approval, a sticker will be placed on the paddles by the OC. The Organizing Committee will not be responsible for any equipment failure during a race and each crew is advised to carefully check the boat and paddles allocated to them before racing.
- (a) Any sitting pad or device for the Paddlers must be made of soft material, to the extent that it should not be thicker than 2cm, not longer than 50cm, or wider than 30cm.
- 10.2 All crews are not permitted to make any modifications or put in additional equipment on the race boat. In particular:
- (a) A plastic container will be provided by the Organizing Committee to remove water



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門麗理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email): info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif. do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macao International Dragon Boat Races



from the boat, other additional pump or device of any kind is not permitted.

- (b) No electronic devices, mechanical devices, and telecommunication devices such as mobile phone will be permitted on the boat.
- (c) No material of any kind should be spread on the boat.
- (d) If rule a, b or c is violated, the team will suffer a time penalty or be disqualified.
- (e) Should an accident occur during the race, and the boat is damaged, the reserved boats will be used.

11. Rules of the Race

The current rules of the International Dragon Boat Federation (IDBF) shall be applied. All regulatory details not mentioned in this document shall be determined by the rules of the IDBF, and in case of dispute, the English version shall prevail.

Note: All omitted cases will be settled by the Organizer, and in case of doubt, the Organizing Committee reserves the right of making the final decision on the issue in question.



澳門特別行政區政府體育局
Sports Bureau of Macao SAR Government
澳門護理基博士大馬路 818 號
Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
電話 (Tel): +853 2858 0762 / 傳真 (Fax): +853 2834 3708
電子郵件 (Email) info@sport.gov.mo
互聯網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡
Organizing Committee Contacts
澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓
Av. da Amizade, Edif do Grande Prémio, n.º 207, Macau
電話 (Tel): +853 8796 2123 / 傳真 (Fax): +853 2872 7309
電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

中國澳門龍舟總會
Dragon Boat Association of Macao, China
澳門南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande de Macau
電話 (Tel): +853 2896 7515 / 傳真 (Fax): +853 2896 6040
電子郵件 (Email): 2016midbr@gmail.com
互聯網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

